

Біріккен Ұлттар Ұйымы Жарғысының, Хельсинки қорытынды актісінің және Еуропадағы қауіпсіздік пен ынтымақтастық жөніндегі ұйымның басқа да құжаттарының мақсаттары мен қағидаттарына, халықаралық құқықтың жалпы жұрт таныған қағидаттары мен нормаларына өздерінің адалдықтарын растай отырып, өзара құрмет тұтудың, сенім білдірудің, келісімнің және тең құқықтың негізінде екі

жақты көп қырлы ынтымақтастықты нығайтуға өзара ұмтыла отырып,
өңірлік қауіпсіздік пен тұрақтылықты қамтамасыз ету, терроризмнің, экстремизмнің
, ұйымдасқан қылмыстың, есірткі бизнесінің, заңсыз көші-қонның кез-келген
көріністеріне және ұлттық қауіпсіздікке төнетін басқа да қатерлер мен қауіптерге
бірлесіп қарсы тұру мәселелерінде өзара іс-қимыл қажеттігін негізге ала отырып,
одақтастық қатынастарды орнату екі мемлекеттің әлеуметтік және экономикалық
прогресінің мүдделері үшін күш-жігерді біріктіруге мүмкіндік береді және Қазақстан
мен Қырғызстан халықтарының түбегейлі мүдделеріне жауап береді деп кәміл сене
о т ы р ы п ,
мемлекетаралық ынтымақтастықтың қол жеткізілген жоғары деңгейін атап көрсете
о т ы р ы п ,
өздерінің қатынастарына жаңа сапа беруге ұмтыла отырып,
төмендегілер туралы уағдаласты:

1-бап

Уағдаласушы Тараптар саяси, экономикалық, әскери, әлеуметтік, ғылыми, технологиялық, мәдени салаларда және гуманитарлық қарым-қатынаста көп қырлы ынтымақтастықтың нысандары мен тетіктерін одан әрі ілгерілету, жандандыру және жетілдіру мақсатында одақтастық қатынастар негізінде екі жақты ынтымақтастықты дамытуды жалғастырады.

2-бап

Уағдаласушы Тараптар арасындағы одақтастық қатынастар мемлекеттердің егеменді теңдігін, тәуелсіздігін, аумақтық тұтастығын, еріктілігін сақтау және өздері қабылдаған міндеттемелерді адал ниетпен орындау қағидаттарына негізделеді.

3-бап

Уағдаласушы Тараптар өзара қауіпсіздікті қамтамасыз ету жөнінде бірыңғай саясат жүргізеді және халықаралық терроризмге, экстремизмге, ұйымдасқан қылмысқа, есірткі бизнесіне, заңсыз көші-қонға және ұлттық қауіпсіздікке төнетін басқа да қатерлер мен қауіптерге қарсы күресте өзара тығыз іс-қимыл жасайды.

4-бап

Уағдаласушы Тараптар тиісті консультациялар жүргізе отырып, өзара мүддені білдіретін негізгі халықаралық проблемалар мен мәселелер бойынша ұстанымдарын айқындау кезінде өзара тығыз іс-қимыл жасайды.

5-бап

Уағдаласушы Тараптар өздері қатысушылары болып табылатын халықаралық шарттарға сәйкес әскери саладағы қызметті үйлестіруді жүзеге асырады.

Уағдаласушы Тараптар сенімді қауіпсіздікті қамтамасыз ету мақсатында әскери құрылыстың ортақ қағидаттарын әзірлейді.

6-бап

Уағдаласушы Тараптар Уағдаласушы Тараптардың кез келгеніне қарсы шабуыл актісі жасалған жағдайда, әскери көмекті қоса алғанда, Біріккен Ұлттар Ұйымы Жарғысының 51-бабына сәйкес ұжымдық қорғаныс құқығын жүзеге асыру тәртібімен, сондай-ақ Ұжымдық қауіпсіздік туралы шарт ұйымының шеңберіндегі тетіктерді пайдалана отырып, бір-біріне қажетті көмек көрсетеді.

7-бап

Уағдаласушы Тараптар осы Шарттың және өздері қатысушылары болып табылатын басқа да халықаралық шарттардың ережелеріне сәйкес өздерінің мемлекеттік шекараларын тиісті түрде қорғау үшін қажет шараларды жүзеге асырады және мемлекеттік шекараларын қорғау жөнінде бірыңғай саясат жүргізеді.

Уағдаласушы Тараптардың құзыретті органдары Уағдаласушы Тараптардың аумақтарында үшінші мемлекеттер азаматтарының болуы туралы ақпаратпен тұрақты түрде алмасады, сондай-ақ бір Уағдаласушы Тарап азаматтарының екінші Уағдаласушы Тараптың аумағына кедергісіз келуі, кетуі және онда болуы үшін қажетті шараларды келіседі және қабылдайды.

8-бап

Уағдаласушы Тараптар өзара экономикалық ықпалдастықты тереңдету үшін
ж а ғ д а й л а р ж а с а й д ы .

Осы мақсатта Уағдаласушы Тараптар негізгі экономикалық көрсеткіштері кезең-кезеңімен жақындастыру, заңнамаларын үйлестіру және келісілген құрылымдық экономикалық саясатты жүргізу жөнінде шаралар қабылдайды.

9-бап

Уағдаласушы Тараптар қаржылық, ақша-кредит, бюджеттік жүйелерін үйлестіруге бағытталған іс-шараларды жүзеге асырады, сондай-ақ келісілген инвестициялық, төлем-есеп айырысу, сондай-ақ сыртқы сауда саясатын жүргізеді.

Уағдаласушы Тараптардың аумақтарында қаржылық-экономикалық және

инвестициялық қызмет, бірлескен кәсіпорындар құру үшін Уағдаласушы Тараптар қолайлы жағдайлар жасайтын болады.

10-бап

Уағдаласушы Тараптар бағалы қағаздар рыноктарын ықпалдастыру және тиісті түрде реттеу жөніндегі іс-шараларды жүзеге асырады.

11-бап

Уағдаласушы Тараптар бірлескен көлік-коммуникация және энергетикалық жүйелердің ортақ инфрақұрылымын құру жөніндегі іс-шараларды жүзеге асырады, сондай-ақ стандарттау, метрология және сәйкестігін бағалау саласында келісілген саясат жүргізеді.

12-бап

Осы Шартта көзделген ережелерді кезең-кезеңімен іске асыру мақсатында Уағдаласушы Тараптар Қазақстан Республикасы мен Қырғыз Республикасы арасындағы Экономикалық ықпалдастық жөніндегі іс-қимыл жоспарын қабылдайды, ол осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады.

13-бап

Уағдаласушы Тараптар өздері қатысушылары болып табылатын халықаралық шарттарға сәйкес су объектілерін, су-энергетикалық ресурстарды және су шаруашылығы құрылыстарын ұтымды әрі өзара тиімді пайдалану саласында келісілген іс-қимылды жүзеге асырады.

14-бап

Уағдаласушы Тараптар ауыл шаруашылығы өндірісінің тиімділігін арттыруды, халықты азық-түлікпен және өнеркәсіпті шикізатпен қамтамасыз етуді жақсартуды, агроөнеркәсіптік кешендердің тауар өндірушілерін қолдауды және қорғауды, ауыл шаруашылығы өнімдерін өндіру жөніндегі бірлескен кәсіпорындарды ұйымдастыруды, сондай-ақ өздері қатысушылары болып табылатын халықаралық шарттарға сәйкес Уағдаласушы Тараптардың бірінің аумағында өндірілетін ауыл шаруашылығы тауарларының транзиттік тасымалы үшін өз аумақтарында қолайлы жағдайлар жасауды көздейтін келісілген аграрлық саясат жүргізеді.

15-бап

Уағдаласушы Тараптар индустриялық-инновациялық саясатты іске асыру мақсатында жаңа өндірістік қуаттарды ұтымды орналастыру және қазіргі барларын жаңғырту жөніндегі іс-шараларды келіседі.

16-бап

Уағдаласушы Тараптар бірыңғай ақпараттық кеңістікті қалыптастыру жөніндегі іс-шараларды жүзеге асырады.

17-бап

Уағдаласушы Тараптардың әрқайсысы өздері қатысушылары болып табылатын халықаралық шарттарға сәйкес білім алу, еңбекке орналастыру, еңбекке ақы төлеу, басқа да әлеуметтік кепілдіктер беру кезінде екінші Уағдаласушы Тарап азаматтарының тең құқықтарына кепілдік береді.

Осындай қатынастарды құқықтық тұрғыдан реттеуді қамтамасыз ету мақсатында Уағдаласушы Тараптар тиісті халықаралық шарттарды жасасады.

18-бап

Уағдаласушы Тараптар екі мемлекеттің парламенттері арасындағы ынтымақтастықты тереңдетуге және кеңейтуге жәрдемдеседі.

19-бап

Осы Шарттың мақсаттары мен міндеттерін орындау үшін Уағдаласушы Тараптар Жоғары Мемлекетаралық Кеңес (Мемлекеттердің, үкіметтердің және парламенттердің б а с ш ы л а р ы) қ ұ р а д ы .

Жоғары Мемлекетаралық Кеңестің қызметін үйлестіру Сыртқы істер министрлерінің кеңесіне жүктеледі.

Жоғары Мемлекетаралық Кеңесті мемлекеттер басшылары басқарады және ол Уағдаласушы Тараптардың ортақ мүдделеріне байланысты анағұрлым маңызды мәселелерді қарайды, одақтастық қатынастарды дамытудың стратегиясын, негізгі бағыттарын анықтайды және осы Шартты іске асыруға бағытталған шешімдерді қ а б ы л д а й д ы .

Жоғары Мемлекетаралық Кеңес жұмысының тәртібі Ережемен белгіленеді, ол Жоғары Мемлекетаралық Кеңестің шешімімен бекітіледі.

Жоғары Мемлекетаралық Кеңес өзінің отырыстарын кем дегенде жылына бір рет өткізеді.

20-бап

Осы Шарт өздері қатысушылары болып табылатын басқа да халықаралық шарттардан туындайтын Уағдаласушы Тараптардың құқықтары мен міндеттемелерін қозғамайды.

21-бап

Осы Шарттың ережелерін түсіндіруге және қолдануға қатысты даулар Уағдаласушы Тараптардың арасында консультациялар мен келіссөздер өткізу арқылы ш е ш і л у і т и і с .

Уағдаласушы Тараптардың өзара келісімі бойынша осы Шартқа осы Шарттың ажырамас бөліктері болып табылатын және осы Шарттың 23-бабында көзделген тәртіппен күшіне енетін жекелеген хаттамалармен ресімделетін өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін.

22-бап

Осы Шарт Біріккен Ұлттар Ұйымы Жарғысының 102-бабына сәйкес осы Ұйымның Хатшылығында тіркелетін болады.

23-бап

Осы Шарт бекітілуге жатады және Уағдаласушы Тараптар оны бекіткендігі туралы соңғы жазбаша хабарлама алынған күннен бастап күшіне енеді.

Осы Шарт белгіленбеген мерзімге жасалады және Уағдаласушы Тараптардың бірі оның қолданысын тоқтату ниеті туралы екінші Уағдаласушы Тарапқа жазбаша хабарлама жіберген күннен бастап он екі ай өткенге дейін күшінде болады.

2003 жылғы 25 желтоқсанда Астана қаласында әрқайсысы қазақ, қырғыз және орыс тілдерінде екі түпнұсқа данада жасалды және де барлық мәтіндердің күші бірдей.

Осы Шарттың ережелерін түсіндіру кезінде келіспеушіліктер туындаған жағдайда, Уағдаласушы Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінетін болады.

Қазақстан Республикасы
үшін

Қырғыз Республикасы
үшін